

Traduction en prose.

1. Seigneur, œuvre de vos mains, le soleil se lève étincelant, répondant à votre voix qui l'appelle; docile et souriant, il va prendre un nouveau pas de sa course sans fin. En ce jour, enseignez-nous à faire un pas aussi dans votre amour!

2. Vous l'avez créé si beau, ce soleil, reflet de votre bonté souveraine! Il réchauffe les petits oiseaux frileux, et ranime les fleurs mourantes. Mais vous seul, mon Dieu, Soleil vivant, vous portez vos rayons sur les cœurs qui souffrent.

3

O Christ! tes anges ont béni
 Cette heure où notre voix t'implore;
 Quand leur chant, se mêlant aussi
 Aux rayons d'une double aurore,
 Nous laissa ce sublime adieu:
 "Paix sur la terre et gloire à Dieu!"

4

Père saint, quand viendra le soir,
 Le vrai soir, cette heure dernière,
 Où tout dans l'âme se fait noir,
 Tout se tait, même la prière,
 O Père, ô Frère, ô saint Epoux!
 Ce soir-là, souviens-toi de nous!

MOR GERBET (1798-1864).

(Cours sup. des Frères).

v. 13. — Jusqu'ici, la prière s'adressait au "Seigneur," créateur du soleil, de la nature; maintenant, elle s'adresse à "Jésus-Christ," rédempteur et sauveur. — "tes anges," ceux de Bethléem, à Noël, le matin. **Dér.:** *angélique* (innocence, pureté, beauté...), *angelus*; *archange* (au-dessus de l'ange, par ex. Saint Michel); — "béni" proclamé comme heureuse, favorable.

v. 14. — "Cette heure," celle de la prière du matin; "heure" pour *moment*, *instant*; — "où" *adv.* (de lieu) indique le *temps*; — "notre voix" pour notre esprit, notre cœur "t'implore" dans la prière.

v. 15. — "Quand," *conj.*, lorsque "leur chant," *sing.* au lieu du *pluriel*; — **Dér.:** *chanter*, *chantonner* (à voix basse), *chanteur*, *chanteuse* (à l'église); — "se mêlant... aux rayons," langage hardi qui suggère que "leur chant" se firent entendre au lever de l'aurore; "aussi," *adv.*

v. 16. — "Aux rayons" aux lueurs premières "de l'aurore" qui précède le lever du soleil; — "double," *celle du firmament* à l'orient, et *celle du christianisme, de la vie même de Jésus, son fondateur*. — **Dér.:** *doubler*, *doublement*, *doublure*; *dédoubler*, *redoubler*.

v. 17. — "Nous laissa," laissa au monde présent et à venir; "adieu" mot composé: *à Dieu!* (soyez à Dieu!): formule de politesse pour prendre congé de quelqu'un; ici, c'est un nom commun: "Dire un éter-